

Our Lady of the Assumption Catholic Church

796 West 48th Street, San Bernardino, CA 92407 · Ph (909) 882-2931

12/14/2025



Mass Schedule

Saturday 4:30 p.m. English
Sunday 8:00 a.m. Español
 10:00 a.m. English
 12:00 p.m. Español
 4:30 p.m. English
Tuesday: 5:00 p.m. English
Wednesday 5:00 p.m. Español
Thursday 5:00 p.m. English
Friday 5:00 p.m. English



Confessions



Saturdays
 2:30pm-3:45pm
 Exposition of
 the Blessed
 Sacrament

Office Hours



Mondays & Tuesdays
 9am-12pm & 12:30pm-3:30pm
Wednesdays
 1:00pm-3:30pm
Thursdays & Fridays
 9am-12pm & 12:30pm-3:30pm

Rejoice,
 the Lord
 is coming!!

¡¡Alégrense,
 el Señor está
 por venir!!



3rd Sunday of Advent



www.olasanbernardino.org
 /OLA.San.Bernardino/

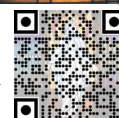


Bulletin design: bvz-2026

HORA SANTA
 Cada **JUEVES** anterior
 al primer Viernes de
 cada mes a las 7 PM.



ON-LINE OFFERINGS
 SCAN HERE





Check Out Our Parish Activities for This Week

Date	Time	Event	Location
3rd Sunday of Advent	12/14/2025	8:00 AM - 2:30 PM	Our Lady of Guadalupe Kermesse
		8:00 AM	Misa en Español
		10:00 AM	English Mass
		12:00 PM	Misa en Español
		2:30 PM	Youth Confirmation
		4:30 PM	English Mass
Monday	12/15/2025	8:15 PM	English Mass
		5:00 PM	English Mass
		7:00 PM	Misa en Español
Tuesday	12/16/2025	8:00 AM	Santa's Workshop
		6:00 PM	Christmas Eve Choir Rehearsal
Wednesday	12/17/2025	8:00 AM	Santa's Workshop
		9:00 AM	Confessions
		5:00 PM	Misa en Español
		6:00 PM	Posada
Thursday	12/18/2025	8:00 AM	Santa's Workshop
		5:00 PM	English Mass
		6:00 PM	AYM
		6:00 PM	PTG
Friday	12/19/2025	8:15 AM	Mass
		6:00 PM	Candles and Carols
		8:30 PM	Candles and Carols Potluck
Saturday	12/20/2025	2:30 PM	Confessions and Exposition of the Holy Sacrament
		4:30 PM	English Mass
		6:00 PM	Posada
4th Sunday of Advent	12/21/2025	8:00 AM	Misa en Español
		10:00 AM	English Mass
		12:00 PM	Misa en Español
		1:00 PM	Youth Angel Tree Wrapping
		4:30 PM	English Mass
		6:00 PM	Posada



Many talents, one Church: 1 Corinthians 12:12-27 • Romans 12:4-5 • Ephesians 1:22-2

Mass Intentions

<i>Date</i>	<i>Mass Time</i>	<i>Intention</i>	<i>Requested By</i>
Saturday 12/13/25	4:30 PM	Stephanie Bees - BD	Bees Family
Sunday 12/14/25	8:00 AM	Victor Manuel Perez - RIP	Lupita Vouziers
	10:00 AM	Danny Lagunas - RIP	Madrigal Cuevas Family
	12:00 PM	Jesus Jacquez - RIP	Jacquez Vega Family
	4:30 PM	For The People of God	Our Lady of the Assumption
Tuesday 12/16/25	5:00 PM	Ramiro Cuevas - RIP	Madrigal Cuevas Family
Wednesday 12/17/25	5:00 PM	Sanchez Family - Thanksgiving	Sanchez Family
Thursday 12/18/25	5:00 PM		
Friday 12/19/25	8:15 AM		
Saturday 12/20/25	4:30 PM	For The People of God	Our Lady of the Assumption
Sunday 12/21/25	8:00 AM	Luis Daniel Sanchez - BD	Sanchez Family
	10:00 AM		
	12:00 PM	Manuel Flores - RIP	Ana Ortiz
	4:30 PM	Tim Bees - RIP	Bees Family

Preparation for / Preparación para BAPTISM FAQ



PREGUNTAS
FRECUENTES

SUBMIT DOCUMENTS
NO LATER THAN
Entrega de documentos
a más tardar el

BAPTISM CLASS DATE
Fecha de la Clase de
Bautismo

BAPTISM DATE
Fecha de Bautizo

TIME
Hora

11/26/2025

Saturday/Sábado
12/06/2025

Sunday/Domingo
01/11/2026

10 AM Mass
Misa de 12 PM



12/14	Saint John of the Cross
12/15	Blessed Mary Frances Schervier
12/16	Blessed Honoratus Kozminski
12/17	Saint Hildegard of Bingen
12/18	Blessed Anthony Grassi
12/19	Blessed Urban V
12/20	Saint Dominic of Silos

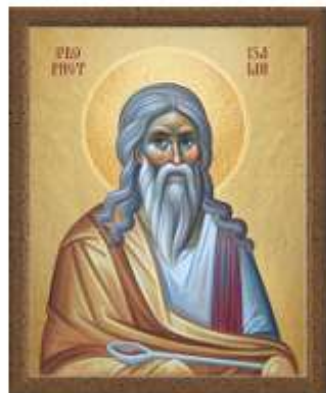


Misión Statement

We, the faith community of Our Lady of the Assumption Parish, humbly proclaim with our beloved Virgin Mary, that we are the servants of the Lord. Rooted in the Gospel of Jesus Christ, we value and celebrate the diversity of our cultures and strive to be of loving support to one another. We are committed to the sacramental life and Traditions of the Church through worship, prayer, study, and service. We seek to become true evangelists by continuing to nourish and strengthen our Roman Catholic Faith.

REFLECTIONS ON GOD'S WORD

AND LIVING OUR FAITH EACH DAY



December 14, 2025
THIRD SUNDAY OF ADVENT:
ISAIAH, JAMES, JOHN, AND JESUS
 © Clare Colella

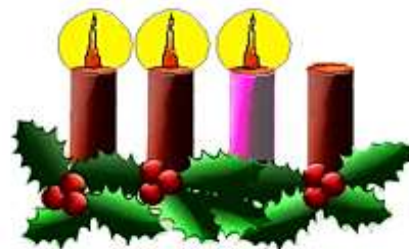
In addition to all those who speak to us in and through the readings, let us also cherish the writer of Psalm 146. We are offered amazing and

hope-filled messages through the Scriptures. The time of Isaiah was hundreds of years before the time of Jesus; the Letter of James years after Jesus had ascended to heaven, but John and Jesus were contemporaries. The shift in the spirit of Advent is expressed in the selection of Scriptures, and even in the prayers of the Mass and Liturgy of the Hours: the Church now pivots to joy in both hope and anticipation. Even in the midst of struggle and difficulties, we hold fast to our knowledge of the goodness of God.

This kind of joy is a deep experience; it connects with that sense of peace of heart that is based on faith and a relationship with God that Isaiah says will bring joy and gladness. It is about us whom the Psalmist says God will raise up. The Lord God keeps faith and shall reign forever. It is about the kind of patience that James writes that we need to have as we await the Lord, staying firm in our faith.

John, in prison, sends his disciples to Jesus to ask the crucial question: "Are you the one who is to come or should we look for another?" In his response, Jesus introduces himself to those who seek, confirming: I am the one; what I say and do is proof enough. Be assured, he is saying, I am the one sent by God. Here we see that in Matthew's Gospel, there is a sort of dialogue between prophecy and fulfillment. John, the prophet and baptizer, had gathered a community of disciples. They wanted to know what was happening. Years later, as Matthew preached after Pentecost, his community of listeners, his disciples, were primarily Jews who were seeking to know and follow the Promised Messiah. Though this selection from the 11th chapter of this Gospel, the Church offers it to us toward the beginning of the Year of Grace to affirm for us that Jesus is, indeed, the one who is the Son of God, who is faithful, who is teacher and savior. He is the healer, who expresses in tangible form the mercy and love of the Father for His people.

IT'S STILL ADVENT



Our Catholic heritage is rich with seasonal liturgical customs

and prayers. Sometimes we sort of skip Advent to get to Christmas, and miss some truly inspiring and beautiful prayers. Those who pray the Liturgy of the Hours – priests, deacon couples, religious and some laity – who are more familiar with the Old Testament spirit of Advent understand the longing expressed in our Advent prayers and songs.

This week we begin several Advent celebrations that help us prepare for Christmas in a festive, faith-filled way. The Advent wreath and lighting the candles has been part of many home prayers as well as our weekend Masses. There is a special joy in lighting the rose candle on this Third Sunday of Advent. *Gaudete* Sunday marks the half-way point of Advent.

With the Posadas and Simbang Gabi as customs in many places, the Universal Church prays the "O Antiphons" as part of the Liturgy of the Hours evening prayer. With these different titles for the Messiah, based on prophecies on Isaiah, the Church honors both the waiting for the Savior and the fulfillment of the hopes of believers. They also form the verses on one of the Church's most beloved Advent hymns. *O Come, O Come, Emmanuel*. **These titles are (with some wording variations) Wisdom of our God, Leader of the House of Israel, Root of Jesse (the father of King David, the ancestor of Joseph Mary and Jesus), Key of David, Rising Sun (Radiant Dawn), King of Nations, Emmanuel ("God with us").** The words of the verses help us to understand the longing for and gifts of the Messiah linked to each title of the Long-Awaited One. May our Advent help us to recognize how we need to keep Jesus Christ as the center of our lives.



TIEMPO DE ESPERANZA

Hoy podemos deleitarnos con el simbolismo que las lecturas de la misa nos ofrecen. En especial, la visión de Isaías de una tierra sedienta que florece en abundancia contiene un mensaje para cada uno de

nosotros. La mayoría de las veces somos como esa tierra sedienta. Dejamos que las olas del consumismo, que se apoderan de tantos, nos absorban. Buscamos realizarnos en las cosas que el dinero puede comprar. Lamentablemente, esto nos deja como una tierra baldía, sedienta de algo que el dinero no puede comprar. Este tiempo sagrado tiene mucho que ofrecer para saciar nuestra sed. En una palabra, este tiempo ofrece esperanza. Se nos dice que los rescatados por Dios conocerán el gozo y la dicha. Para ellos, la pena y la aflicción habrán terminado. Tengamos esperanza en estas promesas.

- Arch 16 JSP

Virgen de Guadalupe 300 años antes del Tepeyac



Muchos conocemos la historia de la Virgen de Guadalupe en el Tepeyac, pero ignoramos que en Extremadura, España ya había una imagen de la Virgen con el nombre de Guadalupe. En 1252, la Virgen se le apareció al campesino Gil Cordero pidiéndole que trajera a los sacerdotes del pueblo para que escarbaran al lado del Guadalupe (río escondido). Al hacerlo, encontraron una pequeña estatua morena de la misma Virgen. Esta imagen, según la documentación enterrada con ella, la cual también relata su origen, fue escondida durante el ataque de los moros en el año 711. Había sido un regalo del Papa Gregorio Magno al obispo de Sevilla después de que había resultado milagrosa. Su primer milagro fue el salvar al pueblo romano de una plaga en el año 591. Cuando la llevaron en procesión alrededor del castillo papal se apareció un arcángel que luego terminó la plaga. Esta misma imagen fue un regalo al Papa Pelagio II traída de Constantinopla donde había sido trasladada con los restos del evangelista san Lucas en el siglo IV. Estaba con los restos de este santo porque él mismo la había esculpido en el primer siglo.

-Fray Gilberto Cavazos-Glitz, OFM

Ven, Señor

Ven, Señor, a salvarnos, ven a dar libertad.
Abre, Señor, nuestros ojos, trae luz a la oscuridad.

Eres la luz del mundo que ilumina el caminar.
Muéstranos el camino por el desierto hacia la paz.

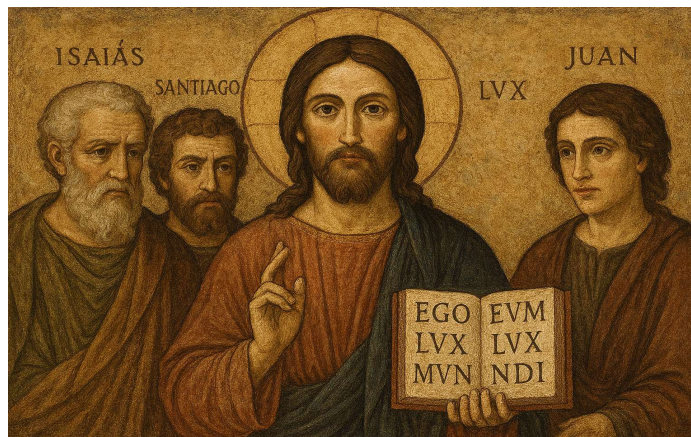
-Pedro Rubalcava

VIGILANDO Y ESPERANDO



En su amor, Cristo nos concede ahora prepararnos con alegría al misterio de su nacimiento, para encontrarnos así, cuando llegue, velando en oración y cantando su alabanza.

-Adaptado del Misal Romano



Además de todos aquellos que nos hablan en y a través de las lecturas, apreciemos también al autor del Salmo 146. Se nos ofrecen mensajes asombrosos y llenos de esperanza a través de las Escrituras. El tiempo de Isaías fue cientos de años antes del tiempo de Jesús; la Carta de Santiago, años después de que Jesús había ascendido al cielo, pero Juan y Jesús fueron contemporáneos. El cambio en el espíritu de Adviento se expresa en la selección de las Escrituras e incluso en las oraciones de la Misa y de la Liturgia de las Horas: la Iglesia ahora gira hacia el gozo, tanto en la esperanza como en la anticipación. Incluso en medio de luchas y dificultades,

Este tipo de alegría es una experiencia profunda; se conecta con ese sentido de paz del corazón que se basa en la fe y en una relación con Dios que, según Isaías, traerá gozo y alegría. Se trata de nosotros, a quienes el salmista dice que Dios levantará. El Señor Dios mantiene la fidelidad y reinará por siempre. Se trata del tipo de paciencia que Santiago dice que necesitamos tener mientras aguardamos al Señor, permaneciendo firmes en nuestra fe.

Juan, en prisión, envía a sus discípulos a Jesús para hacer la pregunta crucial: "¿Eres tú el que ha de venir o debemos esperar a otro?" En su respuesta, Jesús se presenta ante quienes lo buscan, confirmando: Yo soy; lo que digo y hago es prueba suficiente. Estén seguros, está diciendo, yo soy el enviado de Dios. Aquí vemos que en el Evangelio de Mateo hay una especie de diálogo entre profecía y cumplimiento. Juan, el profeta y bautista, había reunido una comunidad de discípulos. Ellos querían saber qué estaba sucediendo. Años después, cuando Mateo predicaba después de Pentecostés, su comunidad de oyentes, sus discípulos, eran principalmente judíos que buscaban conocer y seguir al Mesías prometido. A través de esta selección del capítulo 11 de este Evangelio, la Iglesia nos la ofrece hacia el comienzo del Año de Gracia para afirmarnos que Jesús es, en verdad, aquel que es el Hijo de Dios, quien es fiel, quien es maestro y salvador. Él es el sanador, quien expresa de manera tangible la misericordia y el amor del Padre por su pueblo.

- Clare Colella / Traducido por B. Vouziers



3RD SUNDAY OF ADVENT

Advent is Half Over!

Today is the third Sunday of Advent. That means that half the wait is over! If you have an advent wreath, this is the week to light the pink candle. Pink is a symbol the joy we have because we're half-way to Christmas.



In today's Gospel, Jesus tells the people that John the Baptist was a prophet and messenger. A prophet is someone who tells the truth. In the Old Testament the prophets told God's people the truth about God. Saint John was a prophet because he told the people that the Messiah, or saviour, was coming soon, and that they needed to repent of their sins.

Saint John the Baptist prepared the way for Jesus by calling people to repentance. You can help prepare for Christmas by thinking and talking about how Jesus came to earth on the first Christmas. Can you tell somebody the story of the first Christmas today?



Answer to front page: St. John was in prison. Answer to match up puzzle: the blind and the deaf hear, and the dead are raised up.

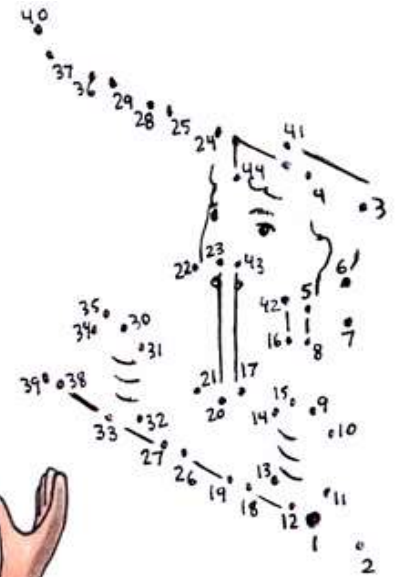
What Happens When Jesus Comes?

In today's Gospel reading Jesus tells the disciples to tell John the Baptist what He does. What happens to whom? Match up the people with what happens to them.

- | | |
|----------------|-----------------------------------|
| the blind • | • are raised up |
| and the lame • | • have good news preached to them |
| lepers • | • hear |
| the deaf • | • are cleansed |
| the dead • | • receive their sight |
| and the poor • | • walk |

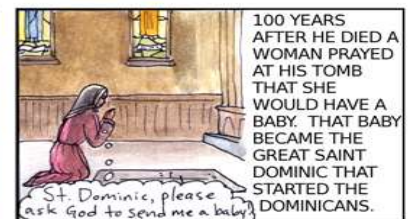
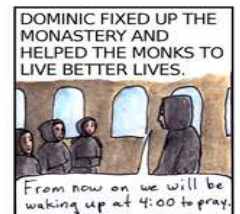
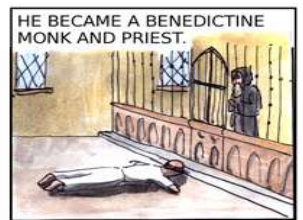


Saint John the Baptist was the messenger who prepared the world for Jesus' coming.

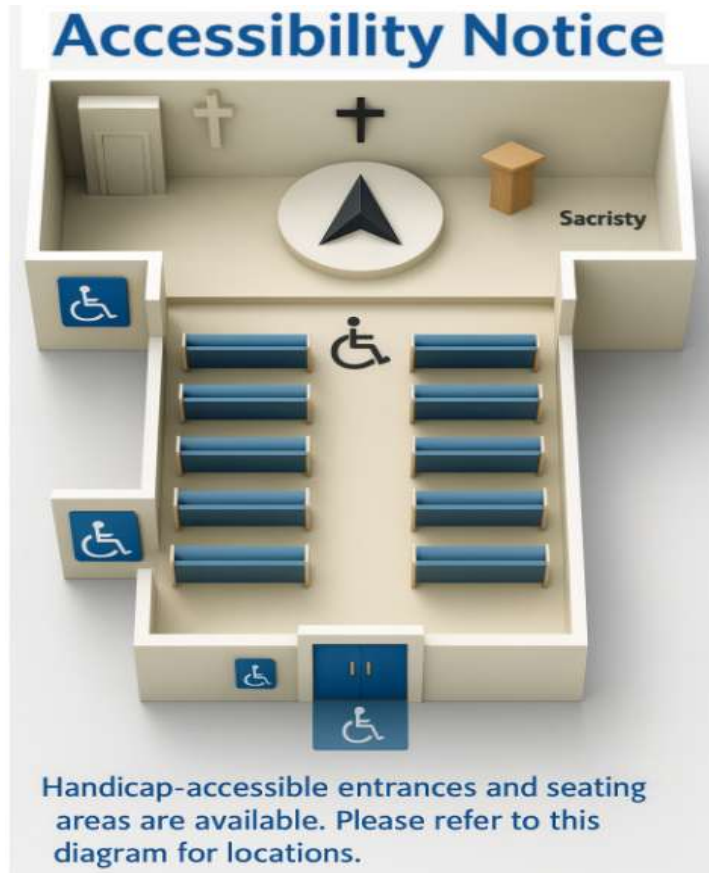
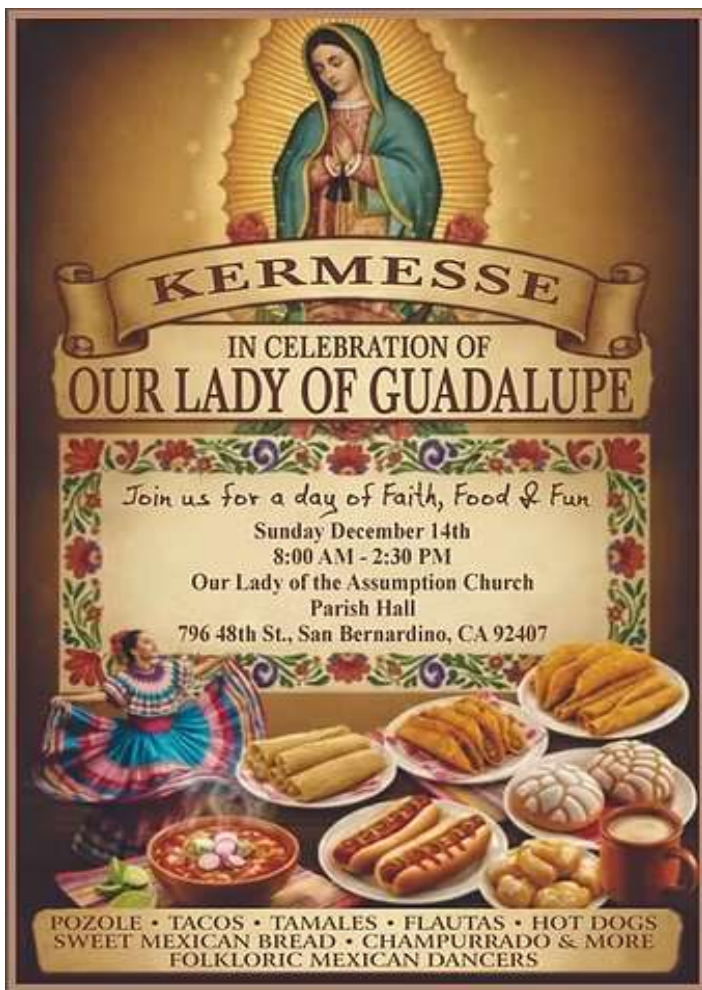


*Where was he in today's Gospel reading?
Connect the dots to find out!
Then you can finish colouring in the picture.*

SAINT DOMINIC OF SILOS - DECEMBER 20



SAINT DOMINIC SHOWED HIS LOVE FOR GOD BY PROTECTING WHAT BELONGED TO THE CHURCH. HE ALSO WORKED TO RE-BUILD WHAT HAD BEEN BEAUTIFUL BUT WAS FALLING APART. WE CAN LEARN FROM HIM TO RESPECT WHAT BELONGS TO THE CHURCH AND HELP MAKE THE CHURCH BEAUTIFUL FOR GOD.



TREASURES FROM OUR TRADITION

When the ties of affection and authority that bound Europe's Catholics unraveled in the sixteenth century, many cultures lost time-honored customs of faith. Some customs proved to be especially difficult for the reformers to wrest away from the people, especially those celebrated in the home. This week in Sweden, a country where the Catholic Church was disestablished four hundred years ago, a Catholic martyr from Sicily is the most beloved figure. St. Lucia, Lucy, is celebrated on December 13. The long-story-short is that Lucy was a Christian whose father wanted to marry her off to a pagan fellow, and she rejected her father's authority. To make an example of her, her father had her killed. In the course of the brutal martyrdom, Lucy lost her beautiful eyes, but her vision was miraculously restored. The candles worn today by the eldest daughter of the family are tokens of the fire that refused to harm the saint. So this patroness of light and clear vision is revered on the shortest, darkest days of the Nordic winter. Before the reform of the Gregorian calendar in the sixteenth century, December 13 was the winter solstice. Today, young girls appear in the morning wearing lighted candles on their crowned heads (battery-operated now after many mishaps), and serve sweet rolls and coffee to everyone in the house. For the Swedes, who are not churchgoers, the "Lucias" are the official heralds of the holiday season and a sign of everyone's yearning for more light in this world. Europe once abounded with customs like this; the survival of this custom in Scandinavia is a sign of God's grace, and how fertile the soil is to receive the true message of Advent.

-Rev. James Field,



PARISH OFFICE STAFF

PASTOR

Very Rev. Rogelio González, V.F.
Rev.Rogelio.Gonzalez@Gmail.com
 (909) 882-2931 x129

DEACONS

Juan A. Rodriguez jrodriguez@sbdiocese.org
 Nelson Glass nglass@sbdiocese.org
 (909) 882-2931 x110

PARISH SECRETARY

Elizabeth Sanchez - (909) 882-2931 x132
esanchez@sbdiocese.org

Emergency ONLY
SOLO en caso de emergencia

Fr. Rogelio: (909) 280-2044
 Leave message or text - Deje mensaje o texto

OFFICE COORDINATOR

Cecilia Nuñez (909) 882-2931 x128
ce.nunez@sbdiocese.org

OFFICE RECEPTIONIST

Madison Godsy (909) 882-2931 x110
mgodsy@sbdiocese.org

OCIA - ADULT FAITH FORMATION

Bruce Vouziers, L.E.M. 882-2931 x134
bvouziers@sbdiocese.org

PASTORAL COUNCIL

pastoralcouncil@olasb.org

RELIGIOUS EDUCATION

Elizabeth Sanchez - (909) 882-2931 x132
esanchez@sbdiocese.org

YOUNG CATHOLICS & MUSIC

Kathleen Estrella, L.E.M. 882-2931 x118
kestrella@sbdiocese.org

OLA - OUTREACH TO THE NEEDY

Bruce Humpert (909) 831-8929

READINGS



TODAY'S

First Reading - The barren deserts will rejoice and flower. Tired bodies will receive strength. Aching hearts will be made glad (Isaiah 35:1-6a, 10).

Psalm - Lord, come and save us (Psalm 146).

Second Reading - Be patient, for the coming of the Lord is as sure as the rain (James 5:7-10).

Gospel - Tell of what you hear and see: The blind regain their vision, the crippled their movement, the deaf their hearing (Matthew 11:2-11).

FOR THE WEEK

Monday

First Reading: Numbers 24: 2-7, 15-17a, Psalm 25: 4-5ab, 6-7bc, 8-9, Gospel: Matthew 21: 23-27

Tuesday

First Reading: Zephaniah 3: 1-2, 9-13, Psalm 34: 2-3, 6-7, 17-18, 19 and 23, Gospel: Matthew 21: 28-32

Wednesday

First Reading: Genesis 49: 2, 8-10, Psalm: Psalm 72: 1-2, 3-4ab, 7-8, 17, Gospel: Matthew 1: 1-17

Thursday

First Reading: Jeremiah 23: 5-8, Psalm 72: 1-2, 12-13, 18-19, Gospel: Matthew 1: 18-25

Friday

First Reading: Judges 13: 2-7, 24-25a, Psalm 71: 3-4a, 5-6ab, 16-17, Gospel: Luke 1: 5-25

Saturday

First Reading: Isaiah 7: 10-14, Psalm 24: 1-2, 3-4ab, 5-6, Gospel: Luke 1: 26-38

PERPETUAL LIGHT OF CHRIST

Maria Jauregui

Req: Vouziers Family

Ministry Center Office Hours

Sunday - closed
 Monday - Tuesday - Thursday - Friday
 9am to 12pm and 12:30pm to 3:30pm
 Wednesday - 1pm to 3:30pm
 Saturday - closed

OLA School

Principal

Tish Godsy (909) 881-2416
olassumption@sbdiocese.org

School Secretary

Jackie Gaeta (909) 881-2416

After School Day Care (909) 881-2417

OLA School Email & Website

olassumption@sbdiocese.org
www.olabruins.com

Baptisms / Bautizos

Baptisms and Baptism Preparation
 Bautizos y Preparación 909-882-2931

Marriages / Bodas

Arrangements require a six month period of preparation. Please call the Ministry Center Office.
 / Reservaciones seis meses de anticipación

Quinceañeras

The scheduling for Quinceañeras should be made at least one year in advance. / Reservación - por lo menos un año de anticipación

Wills/Bequests - Testamentos/Legados

Please call the Diocese. / Por favor llamar a la diócesis (909) 475-5300

Funerals / Funerales

Please call the Parish Ministry Center Office. / Favor de llamar a la Oficina Ministerial

FROM THE BULLETIN'S EDITOR

If you would like to publish an event, please send your article and personal information to bvouziers@sbdiocese.org at least two weeks in advance. Be sure to include the date you would like it published. If you have a graphic or logo, please provide it as a ready-to-print file. Also, include your contact information so we can reach you if any clarification is needed. Please note that all submissions are subject to approval. Thank you!

"Then the word of the Lord came to me saying
 'Before you were born I knew you'"

The Catholic Church upholds a "pro-life" position based on its teaching that human life possesses inherent dignity and must be protected from conception through natural death.

please don't kill me!!
I have done nothing wrong

Jeremiah 1:4-5

© 1992-2008